

Hassán II: Crónica de la muerte de un rey

Javier Ronda
Periodista, Canal Sur Radio

La muerte del rey Hassán II de Marruecos en el verano de 1999 fue una de las noticias mundiales con una repercusión social y política sin precedentes en la crónica periodística internacional. El anuncio del fallecimiento del monarca marroquí se produjo el 23 de julio por la tarde cuando la Agencia EFE se adelantaba a contar la noticia en España. La recepción de los canales de televisión y radio españoles en el norte de Marruecos permitió a los marroquíes que viven en esta zona del país conocer la noticia antes que en el resto del país magrebí.

1. La muerte de un rey vecino

La noticia de la muerte del Rey Hassán II de Marruecos no es una información cualquiera. En el tranquilo verano del 99, la noticia se producía un viernes por la tarde cuando en las redacciones de los medios de comunicación había numerosos periodistas que estaban de vacaciones estivales y los sufridos becarios se encargaban de revisar los teletipos y de aprender periodismo sobre el terreno.

Una vez que se confirmó la muerte del Rey, por la Casa Real de Marruecos en la noche del viernes, cuando el heredero Mohamed VI se dirigía a la nación mediante la televisión y radio pública marroquí, ya había comenzado una maquinaria logística de los medios de comunicación de España y de numerosos países del mundo. Los pocos corresponsales españoles acreditados en Marruecos¹, -sólo una cadena de televisión: Canal Sur; de agencias informativas: la agencia EFE, y algunos periodistas de prensa como los corresponsales de El País o ABC- se encontraban desbordados de trabajo y se presagiaba un desembarco en Marruecos de decenas de periodistas españoles y extranjeros.

Para los enviados especiales comenzaba una odisea informativa, Marruecos es un país en vías de desarrollo, una cultura distinta a la europea, la religión, todo aderezado con la muerte del Rey y con una pregunta que circulaba por todas las

¹ Ver Tabla de los corresponsales de los Medios de Comunicación españoles acreditados en Marruecos, según la Embajada de España, Consejería de Prensa, Rabat, 1999.

esferas marroquíes y mundiales: ¿Qué iba a pasar en Marruecos?. No debía ocurrir nada extraordinario al margen de los funerales y la sucesión en el trono.

Algunos de los periodistas que iban a Marruecos para cubrir la noticia era la primera vez que viajaban a este país, aunque los responsables de los medios intentaron en la medida de lo posible enviar a profesionales de la información que conocieran el país, o que hubiesen estado como mínimo en algún país árabe, la misión no era tan arriesgada como ir a una guerra, pero si se sabía que habría problemas de infraestructuras: desde mandar una crónica por satélite para televisión, o saber si iban a surgir problemas con la telefonía móvil para que los periodistas de radio pudieran enviar sus crónicas.

La muerte del Rey marroquí se había producido y comenzaban los reportajes del país, la retransmisión de los funerales, la sucesión, Jefes de Estado, por primera vez en la historia moderna de este país magrebí: Marruecos se iba a convertir en la capital mundial de la diplomacia. Desde la Exposición Universal del 92 de Sevilla, donde los Jefes de Estado y Reyes iban llegando a la capital andaluza coincidiendo con el día nacional de su país, ningún acontecimiento mundial iba a tener tanta repercusión periodística y social.

CORRESPONSALES Y MEDIOS ESPAÑOLES EN MARRUECOS (1)

AGENCIA ESPAÑOLA DE NOTICIAS. *EFE*
FERNANDO CASARES DIRECTOR
RABAT

PERIÓDICO *EL PAÍS*
SEMANARIO *TRIBUNA DE ACTUALIDAD*
PEDRO CANALES CORRESPONSAL
RABAT

PERIÓDICO *ABC*
ENRIQUE SERBETO GABAS CORRESPONSAL
RABAT

PERIÓDICO *EL CORREO ESPAÑOL DEL PUEBLO VASCO*
VIRGINIA IBAÑEZ CORRESPONSAL
RABAT

CADENA COPE
JOSÉ LUIS PERCEBAL IBAÑEZ CORRESPONSAL
RABAT

EL PERIÓDICO DE CATALUÑA
ANTONIO BAQUERO CORRESPONSAL
RABAT

DIARIO *EL MUNDO*
JAVIER ESPINOSA CORRESPONSAL
RABAT

LA VANGUARDIA
CRISTINA FERNÁNDEZ CORRESPONSAL
RABAT

RADIO TELEVISIÓN ANDALUZA. *RTVA (CANAL SUR)*
MANUEL ARROYO DURÁNDELEGADO-CORRESPONSAL
RABAT

2. La noticia del verano del 99

Se iba a convertir en la noticia del fin de semana y de los siguientes días, y la del verano, pero no en el tradicional culebrón. Hassán II se encontraba enfermo desde hacía tiempo pero nadie esperaba lo peor de forma tan rápida y fulminante. Había comparecido el Rey marroquí en algunos actos la semana anterior a su fallecimiento, donde había presidido en París en los Campos Elíseos, un desfile militar, dentro del día nacional de Francia, el 14 de julio, junto al presidente galo Chirac. Nadie presagiaba lo que iba a ocurrir pocos días después en Marruecos. Pero la noche del jueves enfermó en su residencia veraniega a las afueras de Rabat.

La muerte del Rey de Marruecos en un fin de semana de verano aglutinó el centro informativo mundial: teletipos, programas especiales, reportajes, suplementos recordando a Hassán II, todo un espectáculo informativo sobre la figura de un rey muerto.

Tenía todos los condicionantes: verano, poca actividad informativa, Marruecos país africano exótico, desconocido, la muerte de un Rey en un país islámico cerca de Europa y vecino de España, la sucesión y la familia real con todo el protocolo y evidentemente el funeral por televisión retransmitido para todo el mundo, ¿qué medio de comunicación no quería estar en Marruecos?...

3. Los enviados especiales a Marruecos

El Ministerio de Comunicación de Marruecos se encargó de acreditar a unos 300 profesionales de la información que llegaron de todo el mundo para cubrir la noticia. España y Francia eran los que contaban con mayor representación, aunque había periodistas desde Camerún hasta de Estados Unidos, de Canadá

o China. El domingo eran los funerales y la llegada de un centenar de Jefes de Estado, Reyes o Príncipes. A los 1200 profesionales de los medios de comunicación locales había que unir la masiva llegada a Rabat de periodistas extranjeros. La veintena de diarios marroquíes, sus dos canales de televisión T.V.M. y la 2M, más la radio nacional marroquí y Radio Mediterráneo, la principal cadena privada de radio, junto con la M.A.P, la agencia de noticias de Marruecos (Magreb Agency Press) constituyen el grueso de los medios de información marroquíes.

Las televisiones extranjeras contaron con los servicios de las unidades móviles desplazadas para poder enviar las imágenes junto al esfuerzo que hizo la televisión marroquí que dio servicio a varias cadenas para que pudieran enviar sus crónicas. La retransmisión de los funerales se hicieron con cámaras de la televisión marroquí y cada país recogía la señal.

Las emisoras de radio empleaban sus teléfonos móviles y los periódicos internacionales recibían las crónicas y fotografías también por satélite, fax o teléfonos. En la M.A.P. se instaló un centro de prensa para poder enviar crónicas y aunque no se podían hacer llamadas internacionales si había monitores de televisión para seguir los funerales y se podía usar como recepción de llamadas sobre todo para las emisoras de radio.

Se instalaron un par de vehículos para que los cámaras internacionales pudieran seguir el cortejo fúnebre por las calles de Rabat, entre el Palacio Real y el Mausoleo. Había cierto orden con el control de la policía marroquí. La radio fue el medio de comunicación que pudo seguir mejor los acontecimientos con cierta autonomía gracias a la telefonía móvil. Andalucía Información, la emisora de información de Canal Sur Radio era la primera vez que cubría en directo un acontecimiento mundial e informaba cada media hora a todos los andaluces.

Todas las cadenas de radio españolas habían enviado corresponsales, algunas televisiones autonómicas españolas también se desplazaron, como Canal Nou, La Televisión Autonómica de Valencia, o TeleMadrid y evidentemente Canal Sur Televisión. Había un centenar de periodistas españoles que fueron como enviados especiales a Marruecos.

En la tarde noche del caluroso viernes 23 de julio, ningún responsable de un medio de comunicación marroquí se atrevía a “moverse” si no era con los comunicados oficiales o con una información de la M.A.P. o la T.V.M. Cuando Mohamed VI salió en una alocución en la radiotelevisión marroquí ya era muy tarde para la mayoría de los diarios. El problema de la distribución y la impresión hacen que la prensa diaria cierre edición como muy tarde al filo de las 7, o las 8, las 9 ya sería tarde. Todos los diarios sólo incluyeron la noticia de la muerte de Hassán II en la portada y se desarrolló la información en alguna página interior en algunos casos, pero no pudieron hacer una edición especial salvo *Le Matin* del importante Grupo Maroc Soir que se edita en francés,

periódico monárquico de los más leídos, que sí la hizo, con 8 páginas en lugar de las 16 habituales².

L'Opinion, del Partido del Istiqlal, sólo pudo cambiar la portada y colocó en la última página una galería de fotografías. En el interior se comprueba que no hay cambios y el periódico, ya que no era posible que al día siguiente llegara a los quioscos a tiempo. Sale la parrilla de la programación prevista de la televisión pública del día siguiente cuando ya estaba emitiendo la lectura de los versículos del Corán³.

Pero a otros medios de prensa escritos no les dio tiempo a reaccionar y aunque son semanarios que suelen salir los viernes, justo el día en que murió Hassán II, el problema de las rotativas en Marruecos, sólo existen un par de ellas importantes, hizo imposible que los semanarios *Maroc Hebdo International* y *La Vie Economique* cambiaran al menos sus portadas⁴.

La información de la muerte de los funerales se repetía en toda prensa. El diario *Almaghrib* (del Partido conservador R.N.I. –Asamblea Nacional Independiente–), el 27 de julio, varios días después de la muerte, aún continuaba publicando fotos de las exequias, como el resto de los medios marroquíes⁵.

Los 40 días de luto oficial decretados en Marruecos iban, desde que los periódicos no editaban en color, sólo en blanco y negro en señal de luto, incluido los logotipos de colores que se cambiaron al negro, hasta los versículos del Corán que se repetían día y noche en la radio y televisión. Poco a poco a medida que iban pasando los días se iban incluyendo más informativos, más documentales o películas de temas religiosos por citar alguna programación. También en la 2M, la segunda cadena marroquí que se caracteriza por una programación muy europea, similar a Canal Plus.

4. La mañana

El Grupo Maroc Soir con sede en Casablanca cuenta con 3 diarios: *La Mañana* en español el único diario en lengua española de todo Marruecos, *Le Matin* en francés y *Sáhara* en árabe, además publica un semanario y tiene las rotativas más importantes del país donde publican varios diarios y semanarios.

La Mañana, creado en 1990, uno de los diarios más pequeños de Marruecos con una tirada media de unos 3.000 ejemplares cuando la media nacional se cifra de unos 25.000 a 40.000 ejemplares cada día, dentro de su modestia periodística

2 A. D. N° 1, Portada de *Le Matin*, 24 de Julio de 1999.

3 A. D. N° 2, Portada de *L'Opinion*, 24 de Julio de 1999.

4 A. D. N° 3 y 4, Portada de los semanarios *Maroc Hebdo International* y *La Vie Economique* (23 al 29 de Julio de 1999). En *Maroc Hebdo International* se publicaba en portada una noticia sobre la aparición de un cadáver de una marroquí en el aeropuerto de Londres y en la *Vie Economique* insertó en la primera página una información sobre un conflicto judicial de una cadena de hoteles.

5 A. D. N° 5, Portada de *Almaghrib* del día 27 de Julio de 1999.

pudo sacar igualmente una edición especial, como su compañero del mismo grupo *Le Matin* en lengua francesa.

Sus escasos 6 profesionales de la información dirigidos por el periodista (profesor de español Mohamed Lachiri) fueron de los pocos medios privilegiados al contar con rotativa propia que les permitió poder sacar la noticia de la muerte de Hassán II no sólo en la portada sino en páginas interiores. Trabajaron hasta la madrugada, pero su diario, habitualmente de 8 páginas, salió con 4 en una edición especial⁶.

Este periódico en español nunca sale con una edición el lunes, porque sus pocos medios de infraestructura y personal no se lo permiten. La edición que elabora el sábado, es la del domingo y lunes. Pero los acontecimientos hicieron que la redacción trabajara por primera vez un domingo, el día 25 de julio cuando se celebraron los funerales en Rabat. Se publicó una edición especial el lunes donde se recogían los actos que se habían celebrado en Rabat. Se recogía por primera vez un texto en árabe en este periódico en español que tiene su logotipo en color verde pero se cambió por el luto al color negro. En la portada se podía leer en árabe: “Cuando la persona muere el alma sube en paz con Dios”⁷.

5. Crónica personal de un enviado especial

La muerte de un Rey no llega a diario para un periodista. Un acontecimiento mundial fue la muerte de Hassán II que pude “cubrir” para mi emisora de radio Canal Sur Radio y su canal de noticias Andalucía Información. El conocimiento que tengo del país marroquí me permitió moverme con facilidad y comodidad por las calles de Rabat el día 25 de julio de 1999, una jornada que ningún periodista de los que estuvieron en Marruecos olvidará jamás. Las tranquilas calles de Rabat, una ciudad, capitalina, sin agobios como Casablanca, se atestaron de marroquíes llegados de todos los poblados y pueblos del país para despedir a su Rey, a su Príncipe de los Creyentes.

Por la mañana, el domingo en el aeropuerto de Rabat, llegaron las primeras autoridades mundiales y jamás un periodista se pudo acercar tanto a Clinton y Hilary, la pareja estaba a tiro de foto de primer plano sin dificultad, la policía marroquí dejó trabajar a la prensa internacional y colaboró para que pudieran hacer bien su trabajo. Quienes tenían los problemas eran los servicios de seguridad de cada comitiva.

El colorido de los jefes de estado africanos, con sus trajes estampados, contrastaba con las lágrimas de Juan Carlos captadas por todas los medios. El desfile aéreo se hizo corto, nunca un aeropuerto había tenido tanto movimiento. El

6 A. D. N° 6 Portada de *La Mañana*, sábado 24 de Julio de 1999.

7 A. D. N° 7 Portada de *La Mañana*, lunes 26 de Julio de 1999, ejemplar histórico, nunca había salido una edición un lunes en los diez años que tiene este diario marroquí que se edita en lengua española.

ruido de los motores se mezclaba a veces con los himnos o acordes nacionales de algún país diminuto como Burkina Faso. Los aviones se agolpaban para aterrizar mientras olía a té en el Pabellón Real del Aeropuerto donde era fácil hablar con los ministros marroquíes, varios hablan español.

Las crónicas para la radio con sonido real de aviones de fondo no podían ser más expresivas desde el lugar de la noticia: Clinton, Juan Carlos, Aznar, a un par de metros.

Por la tarde, el calor pegajoso en las calles, ante la mirada atenta de miles de policías que hacían un pasillo entre la salida y la llegada de la comitiva fúnebre. Había que buscar un lugar estratégico y no moverse. La Puerta del Palacio Real de donde saldrían los restos mortales de Hassán II era un buen lugar. Las vallas no aguantaban a los dos millones de marroquíes que se agolpaban en las calles de Rabat. Niños, adolescentes, mujeres, se iban desmayando por el calor y la falta de oxígeno, las vallas se caían y la policía empujaba las vallas hacia atrás y todavía no había comenzado el paso del cortejo. El ruido y los cánticos llegaban al corazón de todos los presentes: "Adiós Hassán, Mohamed tú eres el Rey", era alguno de ellos que se podían escuchar.

Cuando pasó el cortejo, los jóvenes se caían de los árboles, y la muchedumbre empujaba con más fuerza, un buen cinturón policial rodeaba al rey muerto y al heredero, pero un pueblo enloquecido achuchaba y empujaba, se aceleró el paso y desde Clinton al último asistente o caminabas hacia delante deprisa o te aplastaba la muchedumbre. En estas condiciones mandar crónicas para la radio en directo, cuanto menos es complicado, pero un árbol me salvó de tanta explosión popular. Me coloqué detrás de tan ilustre especie arbórea con un buen tronco, teléfono en mano, mirando al frente, el tronco me resguardaba, mientras intentaba narrar para la radio, mientras miles de personas cruzaban a mi lado, a derecha e izquierda a gran velocidad, mientras oía el zumbido de su paso...

El tópico de que la telefonía móvil para la radio ha sido el gran invento que permite estar en cualquier lugar y contar el acontecimiento en directo tiene su máxima expresión en estos acontecimientos mundiales que vivimos un grupo de periodistas españoles en el verano del 99 en Marruecos.

LE MAROC, EN DEUIL, PLEURE UN GLORIEUX SOUVERAIN



LE MATIN

du Sahara et du Maghreb
LA PLUS FORTE AUDIENCE DES QUOTIDIENS DU MAROC

Directeur Politique: Ahmed ALAOUJ | Directeur Général: Abdelhakim BOUSSISS | Directeur de la Rédaction: Hassan ALAOUJ, MACHINI

N° 10.411 - SAMEDI 24 JUILLET 1999 - 10 RABIA II 1420 - 5 AB 5759 - PRIX: 2 DH

CONSTERNATION DANS LE MONDE

La disparition de S.M. Hassan II a suscité une vive émotion dans toutes les capitales

S.M. LE ROI, AMIR AL MOUMININE MOHAMMED BEN AL HASSAN ANNONCE LE DECES DE S.M. HASSAN II

S.M. le Roi adresse Ses condoléances attristées au peuple marocain fidèle qui a toujours exprimé son affection, son loyalisme et sa fidélité à ce grand Roi

Sa Majesté le Roi, Amir Al Mouminine, Mohammed Ben Al Hassan, a annoncé vendredi soir, dans une intervention radio-télévisée, le décès de Sa Majesté Hassan II survenu le même jour à 16h30.

En voici la traduction:

"Au nom de Dieu, le Clément, le Miséricordieux, Le Très Haut a dit: Ô toi, âme apaisée... retourne vers ton Seigneur, satisfaite et agréée. Entre donc avec Mes serviteurs, entre dans Mon paradis. Avec un cœur débordant de foi et croyant en la volonté de Dieu, j'annonce au fidèle peuple marocain, à la Oumma arabe et islamique et au monde entier, le décès d'un grand dirigeant, l'une des illustres personnalités du monde et un Roi parmi les glorieux Souverains du Maroc, Sa Majesté le Roi Hassan II, que Dieu ait son âme, le vendredi 16h30, à la suite d'une crise cardiaque due à des complications qui ont résisté à tout traitement.

En cette douloureuse circonstance, j'adresse mes condoléances attristées au peuple marocain fidèle, qui a toujours exprimé son affection, son loyalisme et sa fidélité à ce grand Roi.

Je l'appelle également à s'armer de patience et de sérénité conformément aux paroles divines: "Annonce la bonne nouvelle à ceux qui sont patients, à ceux qui disent lorsqu'un malheur les atteint: nous sommes à Dieu et à Lui nous retournons".

Que Dieu ait l'âme de notre cher disparu. Puisse le Tout-Puissant, l'accueillir en Son vaste paradis aux côtés des Prophètes, des apôtres, des martyrs et des saints, quels meilleurs compagnons.

Nous sommes à Dieu et à Lui nous retournons. Nulles autres omnipotence, ni force que celles de Dieu".



(Ph. LNH)

Présentation de l'allégeance à S.M. le Roi Mohammed Ben Al Hassan Ben Mohammed

La cérémonie de présentation de l'allégeance à S.M. le Roi Mohammed Ben Al Hassan Ben Mohammed, qui Dieu l'assiste, a eu lieu vendredi soir à la salle du Trône du Palais Royal de Rabat. C'est ainsi que Leurs Altesses les Princes, les princes de la Nation, les généraux, les officiers supérieurs de l'Armée Royale, les officiers de l'Armée Royale, en exprimant leur douleur pour la perte du Symbole de la Nation S.M. Hassan II et en implorant le Tout-Puissant de l'accueillir en Son vaste paradis, ont juré leur allégeance à son successeur et Héritier, S.M. le Roi, Amir Al Mouminine Mohammed Ben Al Hassan Ben Mohammed Ben Youssef Ben Al Hassan.

Au début de la cérémonie de présentation d'allégeance, le ministre des Affaires étrangères et des Affaires islamiques, M. Abdelhakim BOUSSISS, a prononcé une allocution dont nous donnons la teneur intégrale en page 2.

L'immense douleur d'un peuple uni

Nous avons perdu notre père à tous

von hass 6 et 7



(Ph. LNH)

Deuil national de 40 jours

Le ministère de la Maison Royale, du Protocole et de la Chancellerie communique: "Le ministère de la Maison Royale, du Protocole et de la Chancellerie annonce qu'il a été décidé d'observer un deuil de quarante jours avec la mise en berne du drapeau national dans les administrations publiques, les établissements publics et semi publics, les ambassades et les consulats du Maroc à l'étranger".

Les funérailles de feu S.M. Hassan II auront lieu demain à Rabat

Le ministère de la Maison Royale, du Protocole et de la Chancellerie communique: "Suite au souhait de nombreuses délégations d'assister aux funérailles de feu S.M. Hassan II, que Dieu ait son âme, il a été décidé d'organiser ces funérailles après la prière d'Al Asr du dimanche 11 Rabia II 1420 de l'hégire correspondant au 25 juillet 1999, au mausolée Mohammed V à Rabat".

L'annonce de l'équipe médicale de la clinique du palais Royal

Le ministère de la Maison Royale, du Protocole et de la Chancellerie communique: "L'équipe médicale de la clinique du Palais Royal annonce que malgré l'hospitalisation de Sa Majesté Hassan II au secteur de soins intensifs du centre de cardiologie de l'Hôpital Avicenne, il a été impossible d'éviter l'événement fatal d'un infarctus du myocarde massif compliqué d'un choc cardiogénique. Toutes les mesures de réanimation habituellement utilisées dans ces circonstances ont été mises en œuvre mais se sont avérées inefficaces. Sa Majesté Hassan II est décédé à 16h30, ce vendredi après-midi, à Rabat le 1420 de l'hégire, correspondant au 23 juillet 1999".

DANS UN CLIMAT DE PIETE, DE RECUEILLEMENT ET DE FORTE EMOTION

LE PEUPLE MAROCAIN ET LES DIRIGEANTS DU MONDE ONT ACCOMPAGNE FEU S.M. HASSAN II A SA DERNIERE DEMEURE



Le chef d'Etat et ses proches ont accompagné le feu S.M. Hassan II à sa dernière demeure. Les chefs d'Etat et de gouvernement ont accompagné le feu S.M. Hassan II à sa dernière demeure.



Directeur : Mustapha ZNASSI - Prix : 2 DH - Algérie - 2,50 Dinars - France : 4 FF - Belgique : 30 FB
Mardi 13 Rabia II 1420 - 27 Juillet 1999 - N° 7064

Hommage unanime des grands de la planète à la sagesse et à la clairvoyance du regretté Souverain

Le chef d'Etat et ses proches ont accompagné le feu S.M. Hassan II à sa dernière demeure. Les chefs d'Etat et de gouvernement ont accompagné le feu S.M. Hassan II à sa dernière demeure.

Plusieurs chefs d'Etat et de gouvernement présentent leurs condoléances à S.M. le Roi Mohammed Ben Ali Hassan

Le chef d'Etat et ses proches ont accompagné le feu S.M. Hassan II à sa dernière demeure. Les chefs d'Etat et de gouvernement ont accompagné le feu S.M. Hassan II à sa dernière demeure.

Plusieurs entretiens ont eu lieu entre chefs d'Etat et de gouvernement

Le chef d'Etat et ses proches ont accompagné le feu S.M. Hassan II à sa dernière demeure. Les chefs d'Etat et de gouvernement ont accompagné le feu S.M. Hassan II à sa dernière demeure.

Couverture médiatique sans pareille des obsèques de feu S.M. Hassan II

Le chef d'Etat et ses proches ont accompagné le feu S.M. Hassan II à sa dernière demeure. Les chefs d'Etat et de gouvernement ont accompagné le feu S.M. Hassan II à sa dernière demeure.

Message du Président Bouteflika à S.M. Mohammed Ben Ali Hassan

"Je suis fermement déterminé à œuvrer avec Votre Majesté la main dans la main pour la réalisation des aspirations de nos peuples"



Le Président Bouteflika se rend au cimetière de la ville de Marrakech pour accompagner le feu S.M. Hassan II à sa dernière demeure.

Vive émotion chez la communauté marocaine à l'étranger

Le chef d'Etat et ses proches ont accompagné le feu S.M. Hassan II à sa dernière demeure. Les chefs d'Etat et de gouvernement ont accompagné le feu S.M. Hassan II à sa dernière demeure.

Le Président algérien optimiste sur un rapprochement maroco-algérien

Le chef d'Etat et ses proches ont accompagné le feu S.M. Hassan II à sa dernière demeure. Les chefs d'Etat et de gouvernement ont accompagné le feu S.M. Hassan II à sa dernière demeure.

Le Président algérien optimiste sur un rapprochement maroco-algérien

Le chef d'Etat et ses proches ont accompagné le feu S.M. Hassan II à sa dernière demeure. Les chefs d'Etat et de gouvernement ont accompagné le feu S.M. Hassan II à sa dernière demeure.

UN SALUT A L'ACTION INLASSABLE MENE EN FAVEUR DU MAROC ET DES CAUSES DE LA PAIX ET DE L'ENTENTE ENTRE LES PEUPLES

Le chef d'Etat et ses proches ont accompagné le feu S.M. Hassan II à sa dernière demeure. Les chefs d'Etat et de gouvernement ont accompagné le feu S.M. Hassan II à sa dernière demeure.

Le Président algérien optimiste sur un rapprochement maroco-algérien

Le chef d'Etat et ses proches ont accompagné le feu S.M. Hassan II à sa dernière demeure. Les chefs d'Etat et de gouvernement ont accompagné le feu S.M. Hassan II à sa dernière demeure.

Le Président algérien optimiste sur un rapprochement maroco-algérien

Le chef d'Etat et ses proches ont accompagné le feu S.M. Hassan II à sa dernière demeure. Les chefs d'Etat et de gouvernement ont accompagné le feu S.M. Hassan II à sa dernière demeure.

Le Président algérien optimiste sur un rapprochement maroco-algérien

Le chef d'Etat et ses proches ont accompagné le feu S.M. Hassan II à sa dernière demeure. Les chefs d'Etat et de gouvernement ont accompagné le feu S.M. Hassan II à sa dernière demeure.

Le Président algérien optimiste sur un rapprochement maroco-algérien

Le chef d'Etat et ses proches ont accompagné le feu S.M. Hassan II à sa dernière demeure. Les chefs d'Etat et de gouvernement ont accompagné le feu S.M. Hassan II à sa dernière demeure.

Le Président algérien optimiste sur un rapprochement maroco-algérien

Le chef d'Etat et ses proches ont accompagné le feu S.M. Hassan II à sa dernière demeure. Les chefs d'Etat et de gouvernement ont accompagné le feu S.M. Hassan II à sa dernière demeure.

Le Président algérien optimiste sur un rapprochement maroco-algérien

Le chef d'Etat et ses proches ont accompagné le feu S.M. Hassan II à sa dernière demeure. Les chefs d'Etat et de gouvernement ont accompagné le feu S.M. Hassan II à sa dernière demeure.

Le Président algérien optimiste sur un rapprochement maroco-algérien

Le chef d'Etat et ses proches ont accompagné le feu S.M. Hassan II à sa dernière demeure. Les chefs d'Etat et de gouvernement ont accompagné le feu S.M. Hassan II à sa dernière demeure.

Le Président algérien optimiste sur un rapprochement maroco-algérien

Le chef d'Etat et ses proches ont accompagné le feu S.M. Hassan II à sa dernière demeure. Les chefs d'Etat et de gouvernement ont accompagné le feu S.M. Hassan II à sa dernière demeure.

MARRUECOS LLORA LA PÉRDIDA DE UN GRAN REY

Luto nacional de 40 días

El Ministerio de la Casa Real, del Protocolo y de la Cancillería anunció que se ha decretado un duelo de cuarenta días y que la bandera nacional ondeará a media asta en las administraciones públicas, los establecimientos públicos y centros públicos, las embajadas y los consulados de Marruecos en el extranjero.

*LA MAÑANA / MAP

LA MAÑANA

del Sáhara y del Magreb

Director Político: AHMED ALAOUI - Director General: ABDELHAFID ROUSSI

REDACCION-ADMINISTRACION-PUBLICIDAD: 88, Avenida Mohammed V - Casablanca - Tel.: 36 89 80

Telex: 23842 S - Telefax: 20.39.35 - Precio: 2,00 DHS

Nº 2697 Sábado 24 de julio de 1999 - 9 de Rabii II de 1420

Bili Clinton se entrevistará con S.M. Rey Mohammed Ben Al Hassan

El Presidente norteamericano y la Primera Dama de EE UU asistirán a los funerales

El presidente estadounidense, Bill Clinton, y su esposa Hillary, asistirán el domingo a los funerales por el S.M. Hassan II, fallecido el viernes de la Casa Blanca. Clinton, quien expresó el viernes sus condolencias por la muerte del Monarca, detendrá a S.M. Hassan II como uno de los mayores dolientes de la paz en Oriente Medio.

Ver página 2

Su Majestad el Rey, Amir Al Muminin, Mohammed Ibn Al Hassan anuncia el fallecimiento de Su Majestad Hassan II

Su Majestad el Rey, Amir Al Muminin, Mohammed Ibn Al Hassan, anunció el viernes, en una intervención con total reserva, el fallecimiento de Su Majestad Hassan II, ocurrido el mismo día a las 16.30 horas.

En aquel momento de la intervención, en nombre de Dios, el Clemente, el Misericordioso, el Indulgente, ha dicho:

"Ojalá, alma serena, vuelvas a tu bello santuario y aceptes. Entra con tus servidores, entre en tu paraíso".

Con un corazón desbordante de fe y creyente en la voluntad de Dios, anuncio al fiel pueblo marroquí, a la summa árabe e islámica y al mundo entero, el fallecimiento de un gran dirigente, uno de los mejores personalidades del mundo, un Rey entre los gloriosos soberanos de Marruecos, Su Majestad el Rey Hassan II. Dios le trajo en su santa gloria, el viernes a las 16.30, tras un período

cardíaco debido a complicaciones que han resistido a todo tratamiento.

En esta dolorosa circunstancia, dirigiendo mi más sentido pésame al pueblo marroquí fiel, quien siempre ha expresado su afecto y su lealtad a este gran Rey.

Le pido también que se arme de paciencia y de serenidad, conforme a los valores divinos.

"Anuncia la buena nueva a los que son pacientes a los que dicen cuando viene desgracia los afecta. A Dios pertenecemos y a Él retornamos".

Dios tenga en su santa gloria a nuestro querido desaparecido. Quiera el Todopoderoso anugerirle en su vestio paraiso, al lado de los Profetas, los Apóstoles, los Mártires y los Santos, que son los mejores compañeros.

A Dios pertenecemos y a Él retornamos, no hay más consuelo que el fecho que la de Dios.

*LA MAÑANA / MAP



Ceremonia de presentación del acatamiento a S.M. el Rey Mohammed Ben Al Hassan Ben Mohammed





La ceremonia de presentación del acatamiento a S.M. el Rey Mohammed Ben Al Hassan Ben Mohammed tuvo lugar el sábado noche del viernes, en la Sala del Trono del Palacio Real de Rabat.

Al comienzo de la ceremonia, Abdelkhalim Alami M'Daqbil, ministro de Asuntos Islámicos, preside una ceremonia que comienza con el recitado

Que Dios bendiga a Vuestro Majestad.

Alfonsito a Dios que hace de la paz nuestra más firme de paz de los que se de momento para la paz del acatamiento un punto y de la obediencia a los que tienen la voluntad un compromiso y un compromiso.

Dios ha dicho: Los que se presentan ante Dios para acatarle, yo los amo y Dios los ama.

Que Dios bendiga a Vuestro Majestad.

Alfonsito a Dios que hace de la paz nuestra más firme de paz de los que se de momento para la paz del acatamiento un punto y de la obediencia a los que tienen la voluntad un compromiso y un compromiso.

Dios ha dicho: Los que se presentan ante Dios para acatarle, yo los amo y Dios los ama.

Ver página 1

«يا أيتها النفس المطمئنة ارجعي إلى ربك راضية مرضية فادخلي في عبادي وادخلي جنتي»

LA MAÑANA

del Sahara y del Magreb

Director Político: AHMED ALAQUI Director General: ABDELHAFFI ROUISI

Nº 2699 Lunes 26 de julio de 1999 - 11 de Rabii II de 1420

Dos millones de ciudadanos se congregan en la capital del Reino para dar el último adiós a su Rey

S.M. el Rey Mohammed Ibn Al Hassan preside los funerales del difunto S.M. Hassan II. Unas 70 delegaciones extranjeras representantes de países hermanos y amigos asisten a las exequias del llorado Monarca



Sus Majestades los Reyes de España y de Marruecos oran juntos ante el féretro de S.M. Hassan II

S.M. el Rey de España Juan Carlos I y S.M. el Rey Mohammed Ibn Al Hassan se unen ante el féretro de S.M. Hassan II en el momento de la oración por el difunto monarca.

La oración por el difunto monarca se celebró en el momento de la oración por el difunto monarca.

El momento de la oración por el difunto monarca se celebró en el momento de la oración por el difunto monarca.

El momento de la oración por el difunto monarca se celebró en el momento de la oración por el difunto monarca.

A las 13.00 GMT, la ceremonia del levantamiento del difunto monarca...

Los funerales del difunto S.M. Hassan II...

Los funerales del difunto S.M. Hassan II se celebraron en el momento de la oración por el difunto monarca.

El momento de la oración por el difunto monarca se celebró en el momento de la oración por el difunto monarca.

El momento de la oración por el difunto monarca se celebró en el momento de la oración por el difunto monarca.

El momento de la oración por el difunto monarca se celebró en el momento de la oración por el difunto monarca.



S.M. el Rey de España pide a S.M. el Rey Mohammed Ibn Al Hassan le considere su hermano mayor

S.M. el Rey de España Juan Carlos I y S.M. el Rey Mohammed Ibn Al Hassan se unen ante el féretro de S.M. Hassan II en el momento de la oración por el difunto monarca.

El momento de la oración por el difunto monarca se celebró en el momento de la oración por el difunto monarca.

El momento de la oración por el difunto monarca se celebró en el momento de la oración por el difunto monarca.

El momento de la oración por el difunto monarca se celebró en el momento de la oración por el difunto monarca.

Rabat, capital política mundial durante el sepelio de S.M. Hassan II

Los líderes occidentales, africanos, árabes, musulmanes y no musulmanes...

El momento de la oración por el difunto monarca se celebró en el momento de la oración por el difunto monarca.

El momento de la oración por el difunto monarca se celebró en el momento de la oración por el difunto monarca.

En la presencia de la delegación de España...

El momento de la oración por el difunto monarca se celebró en el momento de la oración por el difunto monarca.

El momento de la oración por el difunto monarca se celebró en el momento de la oración por el difunto monarca.

El momento de la oración por el difunto monarca se celebró en el momento de la oración por el difunto monarca.

El momento de la oración por el difunto monarca se celebró en el momento de la oración por el difunto monarca.

El momento de la oración por el difunto monarca se celebró en el momento de la oración por el difunto monarca.